Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/69.

中華民國五十八年（公元一九六九）七月十五日 星期二　第壹頁

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

15

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasens in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十壹卷第八八號）　Tuesday 15 July 1969（Vol. 31 No. 88 Page 1）

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

加拿大華文日報之先導者創於一九〇七年，
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

己酉年六月大初式日

報費價目表

郵寄或派到	一律每月二元
每季	六元
半年	十二元
全年	二十四元
零售	每份一毛

今天朗氣清　明晴朗稍熱
高溫度七十　低溫度五式

美國金錢不能使南越人民低頭

阮國基猛抨擊美對越戰政策

（西貢十五日路透社電）南越副總統阮國基今日針對美國對越戰政策及一部份的美國政治家，加以猛烈的抨擊。

阮國基，卅八歲，在西貢國防軍事學校發表言論，對着在場的全體軍官學生揮拳擊案，聲明美國的金錢不能使南越人民要向其低頭，如果我們害怕殖民地主義，則我們不會繼續保持政權，而應該辭職。

阮氏并謂：我不接納美國一部份政治家的觀點，因他們僅爲着保持實力，便不惜要以賤價將南越出賣給共黨。同時，我亦知道在今日此種言論發表之後，便有等人立即要開會，對我抨擊，并將指我是好戰者，以戰爭爲生活，但這并非真實，因我所要求是國家的和平康樂。

阮國基又認爲巴黎和談不能無限期的延續下去，亦無繼續爭辯之必要，因南越已幾次提出和平的建議，但均爲共方所反對。

北越反對西貢建議

（巴黎十五日路透社電）巴黎和談的北越代表團今日發表八百字的文告，抨擊南越總統阮文紹於七月十一日提出越共參加舉行大選的建議，是由美總統匿臣唆使的計劃。并聲言在五十萬外國軍隊仍留駐南越之時，實無自由選舉之可言。

該文告并謂：越南人民已極力反對此項大選的建議，因爲西貢的傀儡政權是於一九六六年由美國支持及擺弄選舉而成立，不是合法的政府，故無權再由其籌備大選。

美明晨放太空人登月

（堅尼地海角十五日加拿大社電）美國現已準備於明日在上午九時半，雲埠時間六時半，在此間放射太陽神十一號太空船，乘載三太空人征月，預計下星期一上午二時半作人類首次登臨月球的壯舉，此次征月過程，將由電視傳真廣播。

駐北京被軟禁英籍記者十月將獲自由

（莫斯科路透社電）駐北京路透社英籍記者安東尼嘉里，被軟禁兩年以來，昨曾作第三次會晤英國外交官員，并進行一次最長時間的談話。

英使館代辦約翰丹遜昨偕同英領事嘉四親訪嘉里後，曾通過長途電話與駐蘇京路透社記者進行談話，謂卅一歲的嘉里現比較去年十一月時的體格更爲強健，精神上亦較爲舒暢。

自從香港一九六七年發生暴亂時期，拘禁華人記者入獄後，嘉里亦於同年七月廿一日在北京遭受軟禁。

現據悉香港政府將於今年十月三日將最後被禁的一位華人記者釋放，而嘉里亦可能於該時恢復自由行動。

丹遜昨曾與嘉里會談四十分鐘，去年十一月英館臨時代辦卡拉鐸與之相談僅廿五分鐘。去年嘉里的情緒較爲緊張，隨後一切待遇略爲放寬，但丹遜謂昨見嘉里的精神體格甚佳。嘉里亦自覺健康上較前有進步。

北京法新社報告，謂丹遜昨對記者稱：彼曾向嘉里說及中共方面已保證其將於今年十月間獲得自由。嘉里從廣播中已聽到一俟香港被禁的報界人員於十月全部出獄時，彼亦將有釋放的機會。駐倫敦中共代辦曾對此事發出同樣的文告。

以軍在聖城大搜索
拘捕阿人五千餘名

（納布魯士美聯社電）數百名以色列軍隊，已於昨日開入聖城納布魯士，對阿拉伯的怠工者，進行一次最大的搜索。

由於該批怠工者不斷發動一連串之爆炸事件，以色列在加士伯城實施宵禁，并設立難民收容所，以便對該所內之五千名阿拉伯人進行審訊，同時，城內有輕機鎗的以色列軍隊，亦已開入加士伯街巷內，將阿拉伯人驅至收容所，進行檢查。

據一位該區軍事發言人稱，他們承認納布魯士爲一肇事地點，並已於去年在該區搜查時，曾發現大批軍火，當時逮捕了八十多人。

十字會與尼政府商
急運醫藥搶救難民

（拉哥斯加拿大社電）尼日內亞中央政府，與國際紅十字會，已同意派出一架飛機至貝非亞作救濟工作飛行，給予該地醫藥緊急需要，並將紅十字會人員撤離該區。但此項兩日中的會談後，紅十字會代表與尼日內亞政府官員方面，在恢復全面救濟工作飛行上，並沒達成任何協議，但冀望貝非亞約二百萬人民不至陷於死亡邊沿。雙方人員會談仍繼續進行中。自六月五日後，所有救濟工作飛行，被尼日內亞政府下令停止。其中曾有紅十字會飛機，被尼日內亞噴射戰鬥機擊落。

阿拉伯游擊隊活躍

（約旦，也門美聯社電、巴勒斯坦武裝鬥爭司令部宣稱，阿拉伯游擊隊隊員，於週末時，曾在約旦北部村落內，向以色列軍進行攻擊。武裝鬥爭司令部發言人指出，在此次攻擊行動中，數名以色列軍隊被擊傷及擊斃。

發言人又稱，於週末前，在約旦中部村落內，游擊隊所埋下的地雷，曾炸毀以色列一架裝甲車，三名以軍被殺及受傷。

又在同一日內，阿拉伯游擊隊，曾向以色列軍車襲擊，有數名以色列軍被擊斃及擊傷。

美總統行政員提議
危險人物不准具保

（華盛頓美聯社電）美國總統匿臣行政部人員，提議向聯邦法庭請求，准許將一概認爲有危險人物，不必經簽保手續，先將他們囚禁六十日，然後再進行審訊。

該種不准具結簽保出外候審而遭囚禁之人，其中包括有觸犯法律犯人，該種犯人所犯之案最少有兩次刑事法以上，諸如恐嚇證人或陪審員者，又如打劫銀行及販毒或吸毒者。

此項提議，經由檢察總長密察爾向國會提出，但此提議卻引起參議員依雲指責，指此提議使美國成爲警治之國。

天主教宗呼籲教徒
爲美登月計劃祈禱

（意大利美聯社電）教宗保羅六世於昨週末時，向全球教徒發出呼籲，要求他們爲太陽神十一號太空船登月計劃祈禱。

教宗於週四抵達避暑行宮時，在首次公開演說中發表上述呼籲，他謂，太陽神十一號此次發射行動，足以表示出人類的科學及技術已達至最高峯，蓋人類已能充份運用智慧的力量，在於理想及主義上，卽使人類已成爲此一偉大計劃的中心控制者，因此，吾人應對這壹羣登月計劃者，致以最高的敬意，及爲他們的工作向我們的上主祈求，使此一計劃能獲至完滿的結果。

救濟貝國難民物品
或用武力打破阻碍

（奧利華亞新社電）貝非亞新聞專員依基宣稱，假如國際救濟工作組織人員要恢復協助貝非亞，他們若受到阻碍時，仍會用武力進入貝非亞境內，進行援助工作。

依基在記者會上指出，他認爲毫無理由要與尼日內亞中央政府，商討恢復救濟工作，而且尼日內亞政府永遠不會准許在貝非亞內進行救濟工作。

依基並指出，假如運至貝非亞物品必須要經拉哥斯查核，尼日內亞方面，亦會盡量設法阻止將所有救濟物品運至貝非亞境內。

以軍擊潰滲透敵兵

（以色列，泰伯拉士美聯社電）以色列國軍部消息宣稱，以色列軍隊於週末晚間，曾與阿拉伯滲透者發生戰鬥，其中四名滲透者被以軍擊斃。

另在夏曼山區內，三名阿拉伯人亦被擊斃，此三名阿拉伯人由叙利亞進入以境，欲進行破壞工作，其餘滲透者皆逃脫。在現場遺下來福槍，地雷及反坦克地雷，手榴彈等物。

發言人指出，於同一日內，在靠近約旦邊境一小鎮外，守軍曾發現有人影移動，於開槍後，一名阿拉伯人被發現遭以軍擊斃。

美國少年染毒癮人數激增影響健康及安全

匿臣主張嚴禁毒藥

（華盛頓美聯社電）美總統匿臣昨向國會提出報告：主張必須採取適當行動，以防止妄用毒藥問題，因爲此項問題現己影響到數百萬美國人民的健康和安全，成爲國家面臨的嚴重威脅。

匿臣昨曾特別詳細陳述此問題的嚴重性，指出在過去七年來，美國少年因涉及妄用含有毒藥而被拘捕的人數，幾乎增加捌倍，單就紐約市區，海洛英癮君子已有肆萬餘人，平均每年增加七千至九仟人之間，此等官方的統計，僅爲冰山的尖鋒，其四圍擴播的情形，則由此臆測可想而見。

匿臣並提出十項建議，以便從事肅清美國私販毒品和有毒癮者，包括凡屬私藏和吸用大麻藥者，將受更嚴格的處分，其建議包括下列各種的主要對策：

（壹）由司法部着手發展一個模範州，施行控制尼古丁和其他有害毒藥的法例。

（式）加強國際合作，制止外國出產違禁的毒藥，因在美國消耗而被禁用之尼古丁及猛力大麻藥，都是其他國家的產品。

（三）加緊嚴格檢查非法入境的毒藥，包括增加海關人力，應付毒藥走私。

（肆）實施峻法嚴刑，凡屬妄用毒藥初犯，坐監伍年至廿年，目前法例，不超過式年，私藏毒藥者，坐監兩年至拾年，但現行法例刑監不超過壹年。

印度火車相撞死百人

（吉德克市路透社電）此間印度北部今日發生運貨火車與載滿朝聖的印度教徒乘客火車相撞出軌，死亡將達百人，傷者約壹百伍拾餘人，爲印度歷史上最大的交通失事慘劇。救護隊現加緊工作，拆開車廂，己取出屍骸八拾餘具。

愛爾蘭北部續暴亂
英軍千餘加強鎮壓

（貝爾發斯特加拿大社電）英軍一千伍百餘人昨開入愛爾蘭北部倫敦打里市鎮壓暴亂，保護重要設備，北愛爾蘭政府於昨日召開內閣緊急會議後，特發表聲明，決心終止暴亂，維持秩序。

倫敦打里因新教宗派與少數的天主教之間的磨擦，昨晚再度發生激烈的暴亂，縱火劫掠，磚頭玻璃橫飛，秩序大亂，市容狼藉，受傷者甚衆，警隊到場鎮壓，歷兩小時始告平息。

入息稅局報告表
超過廿萬者百四十人

（奧太瓦訊）兩年前，七百萬加拿大人，於寄回入息稅表格時，有一百四十人顯示每年入息超過式十萬元。

此一報告，在稅務局作計算後發出，該報告中內容包括一九六七年征收入息稅務情況。

此外另有一千零五名加拿大人，每年入息皆在十萬元至二十萬元之間，另有七千式百四十三人每年入息在五萬元至十萬元之間，據告另有四萬八千餘人每年入息超過二萬五千元。

不論任何人如每年收入超過二十萬元者，在事實上他並未獲得二十萬元享受，因爲扣除入息稅後，所剩下者約爲八萬六千六百八十元而已，每年入息超過四十萬元者，政府方面，所征收的稅數二十六萬九千零七十元，大約入息超過四十萬元者，在每一元中只有兩角（二十仙）爲賺錢者所有，政府方面在每一元中約征收去八角。

另稅務局在計算中顯示共有一萬六千五百零九名自設醫務所醫生，平均每年收入爲二萬七千三百四十七元，平均所付出的稅款爲七千三百二十四元。其次納稅最多者爲會計師工程師及律師等

首相訪問三省農場
德氏指爲無補實際

（沙士加寸加拿大社電）新民主黨全國黨領袖德格拉斯，指責中央政府，在處理經濟問題時，并沒有採取適當措施，并預測陶杜首相此次盟日訪問加西行程中，對此問題并沒有任何改變。

德格拉斯在沙省新民主黨年會中稱，陶杜對巴利斯區情況，並沒缺乏任何消息，他所缺乏者，只是對該區的關心而已，因爲陶杜在此情況下，並沒有做過任何事，德氏同時認爲首相在此事件中不會做出任何奇蹟。

他指陶杜首相在此次訪問中，只是坐在直升機內至每壹地方看看而已，實際上并沒考慮到農夫所真正需要的援助。

美三少年疑犯竊案
提控錯誤無罪獲釋

（域多利加拿大社電）由於技術上錯誤，使叁名舍路埠男子被控罪名，獲告宣判無罪。

該叁名男子，爲李威士，式十叁歲，麥基，式拾七歲，與遜，式十叁歲，叁人皆被控在七月壹日有關連事件中，犯偷竊超過伍拾元以上之罪。

在此宗審訊中，法官發現其中壹控罪發生地點，與控案中所指地址不符，法官謂，或者可能有同壹名字商店，因此該控罪取消。

另一項罪名，則由於主控官沒指出姓名，亦遭法官宣判無罪，但其中兩被告仍有壹罪名須在法庭受審。

三童避雨突遭雷擊
兩人斃命一被燒傷

（安省，谷巴璧加拿大社電）三名童子，在大雷雨中，企圖躲避大雨淋濕身上衣服，不料卻被雷電擊，其中兩人不幸喪生，另一童子則送至醫院治療。

年十伍歲諾曼夏斯，與十三歲約翰希利，于大雷雨降下時，皆躲縮在一抽水機木屋中，遭雷擊斃，該木屋建在加利寶水壩上水壩離碧百利北部約伍里。

於大雷雨停止後，路上發現年十四歲道格拉斯希利倒臥在地上，該路人立刻通知警方，將他送至碧百利市醫院，據告情況良好，他膝部及雙脚皆被雷電燒傷。

華裔青年陳忠漢君
榮獲加國舉重冠軍

（古璧加拿大社電）此間華裔男子陳忠漢（譯音）在昨週末每年壹度的舉重比賽中奪得冠軍。

陳忠漢在以一百二十三磅重輕量級舉重比賽中，共舉起六百八十三磅，他自四十一名比賽者中，其中一名超過必要的重量者　他已成爲加拿大國家舉重隊中一員。

另年十九歲威爾臣，雲埠人，在以一佰八十壹磅體重輕級舉重中，以肩膊舉起三佰四十伍磅，臂部舉重爲二百七十三磅半，另幼年級舉重中，最高紀錄爲二百四十二磅。

農業部長巡視加西
深感漸有孤立形勢

（奧太瓦加拿大社電）農業部長奧遜稱，他深感在加西地區內，正如在古璧一樣有孤立的情況存在，但在古璧省內，他所感到者爲分裂。

奧遜在電視中指出，他感到在加西地區內有孤立的情況發生，他又感到政府方面，對此情況的關心程度，並未如關心古璧省與安省情況一樣。

奧遜目前在亞省內訪問，他指可能只有幾名加西人士，會仔細考慮分裂問題，但平均計算，比古璧人士所作的考慮少，他指此種情況，在過去四十年以來，常因經濟情況有所起落。

暑期勝地發生騷亂
警馳鎮暴捕四十人

（安省，快士巴灘加拿大社電）此間暑期遊覽地區，於週末時發生不良少年與警員發生打鬥事件，該批不良少年自紐約水牛鎮，共有四十二人被捕。

警員形容此一小時打鬥事件，與「暴亂」事件相差無幾，主要騷亂地區在碧比路上，該批不良少年用石塊向警方人員投擲，快士巴灘鎮共有居民二萬人離尼加拉瀑布南約十伍里。

附近各小鎮，曾派出三十名省警，與當地消防員及居民協助，向該批少年採取鎮壓行動，歷七小時後，警方指在騷亂事件中，被拘者爲四十二人，年齡由十八歲至二十一歲，其中七名爲女子

華僑與美國金山

三藩市，紐約，芝加哥，貴城許多著名的美國大都市，都與留美華僑有密切關係的。

麥克米廉公司最近出版一冊新書，名為「金山：留美華人的故事」，作者為宋李白蒂，內容是敘述過去一百年來留美華人的經歷與成就。

十月四日米瓦基新聞，曾以半版的地位介紹這冊新書，其中並附有三張巨幅照片，其一是身穿長袍，手持煙斗，表情瀟洒的名作家林語堂。其二是滿頭白髮，精神抖擻的攝影家黃宗霑。其三是年青睿智，英姿俊健的諾貝爾獎金得獎人楊振寧。

該書指出，遠在一八四九年前後，中國人就開始從廣東冒險乘帆船在太平洋上航行三個月，到加州開掘金礦。至一八五一年，留美華僑總數已有二萬五千人。

他們來自廣東

早期的中國政府禁止人民渡洋，被捉者處以斬首之罪。其後由於官方看到留美華人不斷以所採金運回故鄉，自一八六〇年起，當局乃下令緩和禁例。

早期華僑多來自廣東台山，據一九六〇年美國人口調查的報告指出，在二十三萬七千留美華人中，百分之六十均係台山人的後裔。

一八五〇年美國政府開始對外籍金礦工人月徵二十元稅金，華人淘金熱至此告一段落，多數華僑因而離開金礦，至舊金山經營洗衣店及餐館生意。

十九世紀後半期，又有萬餘華人參加中太平洋的鐵路修路工作，一八九二年，由於美國政府對華人實施各種限制，因而使國語中出現了一個形容前途有限的專用詞，即「一個中國人的機會。」

「金山」一書的最後一章，對「中國人的機會」一詞下了新的註解，即中國人在這個充滿機會的民主國家中發展無限。在過去的二十餘年中，「中國人的機會」已成為一個令中美兩國同感驕傲的詞句。

許多學者和專家

作者提出代表此一光輝成就的揚振寧和李政道，並詳述他們成功的經過。說他們常在紐約中國飯館聚首通宵談論，他們的新定理就是在此種夜談中發現，後經「全球權威女性實驗物理學家」吳健雄實驗證明，獲得「一九五七年的諾貝爾獎金。

作者提出另一著名科學家是李卓皓博士。李氏為全球公認的腦分泌腺權威，曾在人體中發現「腦嗬爾蒙」。一九六二年獲得拉斯克醫學研究獎，現任加州大學生物化學教授兼阿爾蒙研究所主任。

女人魅力阻止一場中東戰爭

「上」

她分娩的嬰孩，成個是阿拉伯人，效忠她的隨從立即把孩子送出康士坦丁堡，給一對平民夫婦收養。

若干年後，狄奧多娜已把這個孩子的事，忘得一乾二淨，這個嬰孩已長大為青年，養父逝世把他的來龍去脈和盤托出，此少年去求見仍然艷麗的狄奧多娜，以為必會得到熱烈的歡迎，可是事情完全相反，狄奧多娜把他投入獄中。

狄奧多娜是為了大局，忍痛把骨肉投入監獄，她付出了肉體換來和平，倘若薩達汀知道這個驚人的內幕，是會再興兵攻打南阿剌伯土著族落的，必定掀起一場中東戰爭，為了和平，她率忍心下令把這個青年殺掉，投入琉璜礦內，化為烏有。

這個犧牲自己換取和平的女人，後來死得很慘，她的皮膚突起變化，而逐漸潰爛，面目全非，薩斯汀看見亦害怕起來，她是發神經而身死的。

「完」

△男女戀愛觀感各異

愛情是否如你所想像般理想

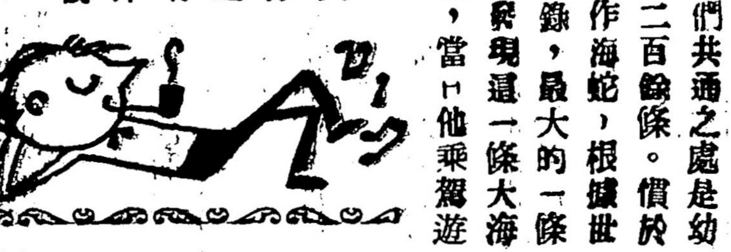
雖然，粉紅色的盤子和閃亮銀器和藍色的桌布可能永遠不會出現在一個男人面前相當於愛的表露，可是他卻不會感覺一個家庭中愛的氣氛，她的生命中可能充滿了艱苦，憂傷。悲劇，但是一個付出愛情如此久的女人將不會再認為是她的一種失敗，因此隨着一個男人的好感而開始的愛情，如果它是一種純粹的愛的話，將是終生不渝的。

「下」

巨型海怪八十尺長

誰也知道鱔是一種水蛇似的生物，味甚鮮美，可供食用，其實鱔也是屬於魚類的一種，據生物學家說，鱔也分三十餘種之多，大致而言，可分為白鱔，紅鱔與黑鱔三大類，也不一定是在鹹水中生長，河水與江水中亦有鰻魚生存。

在鹹水中成長的鱔比在淡水中寄生的更大，更長，但牠們共通之處是幼長多骨，全身骨骼計有二百餘條。慣於航海的人，常把大鱔為作海蛇，根據世界海洋生物研究所的紀錄，最大的一條海鱔有八十英尺長度。發現這一條大海鱔的是環球旅行家雷克，當日他乘駕遊艇作環遊世界之壯舉，在太平洋珊瑚島附近突發現海面有巨大怪物浮沉，雷克命令水手將遊艇駛近，發覺海怪卻有兩尺長，白齒陰森，渾身赤黑，海怪似乎受傷



壹九六九年
達權社 雲洪達
實業部職員表

總理 王華進　書記 簡國安
財政 周永熾　外交 林百勝
監督 周玉生　核數 呂定國
黃國富
董事 林社康　陳文彬　林兆光
飼捷予　伍澤濃　李耀樞
李維廣　王權柏　李顯榮
胡其光　岑兆英　林福侃
吳一平　黃啓珉

僑益書局
片打街東二七六號
276 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.
電話：六八八・五九壹式

雜誌畫報
壹律特價
長期購戶
另有優待
圖書租賃
歡迎參觀
歡迎外埠
僑胞來信
詢問辦法

◎哀謝

先考諱芳字偉益李公府君新會三村月堂里人痛於一九六九年七月四日病終於西人醫院享壽積閏八十有一歲不孝業珠隨侍在側親視含殮遵禮成服經於同月九日在多臣殯儀館舉行出殯禮扶柩歸土安葬於霎路尾墳場叨蒙屯治黨達權總社帮忙又蒙親朋戚友昆仲惠賜賻儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 張氏
孤子 業珠
媳婦 陳氏
女孫 葉卿
孤女 金鸞（適黃門）
女婿 黃論
外男女孫六名
厚賻芳名 恕不稱呼
仝泣謝

（賻儀） 李華鈿惠賢愚全仝十元
李社中十元 李燦[illegible]元 林穩穩式元
洪門昆仲十五元六毛
（素車） 業森 惠全 顯富 顯鏸
奕唐 華倉 社平 超常 張吉祥邦勝
劉樹芳劉松仝 黃占合家 黃昌合家
民治黨 達權總社 洪門昆仲二
（花圈） 洪門昆仲二 民治黨部
達權總社 李業森合家李顯富合家李顯鏸合家劉芳林建仝 李紹常陳養仝
李奕唐漢森仝 李矞姆六嬸仝 李宇津
松盛仝 黃連安劉樹芳仝 胡宇光合家
李根 岡州會館 茂利公司 新樂酒家 雷守儒 陳李轉好合家 周礫耕
龔榮富 鄭立澤 葉錦添合家 周瑜夏
羅佩英仝 黃昌朱鐵鳥礎仝 周家糾葉
少南李華倉之 黃華達黃社占黃星方奕
奎劉松津容張吉祥黃耕護仝
香港陳耀樂
如有錯漏 希為見諒

產業買賣
RUTHERFORD McRAE LTD.
1774 W. Broadway, Vancouver,
公司電話：733-8181
——本公司代理——
商業樓宇
大小柏文
房屋買賣
產業按揭
地產投資
承接建築
代收租項
產業管理
各種保險
取價公平
貴客光顧
無任歡迎

A MEMBER OF THE HOME & DOMINION INVESTMENTS GROUP.

華人業務代表：

華仲敏 JOSEPH HUA 263-4946

湯天豪 HOWE TONG 325-0527

韋太衛 DAVID VIEIRA 228-8934

楊彭潔瑩 MRS. KARINE YEUNG 738-1167

▲1208 W. 49街，式房壹廳及飯廳，地濶63尺，貸款利息八厘半。
▲Rupert & 22街，三房一廳，有陽台，好風景。
▲双邊屋 1994，1998，W. 12街，每邊三房一廳，及裝修完士庫，每邊出租，$225元，抵買。
▲尚有大批新屋，近 Oakridge Shopping Centre 如式房，三房，四房等，請電話詢問

THE
SOVEREIGN LIFE
Assurance Co. of Canada
Room 1400 - 777 Hornby St.,
Vancouver, B. C.

葉蔚林
PAUL YAP

Sovereign燕梳公司係加拿大規模最大歷史悠久，專營各種人壽保險，商業保險，兒童教育基金，養老金等儲蓄保險，而其附屬的 Merit 燕梳公司則專營汽車、房屋、火燭、偷竊，等各類燕梳。

價錢公道，服務週到，如有詢問，請打電話葉蔚林君。（潮、國、客、國語、均可）
辦公室電話：六八二・一三八一
住宅：八七四・四九三一

舍路
天子飯店
KING CAFE
723 S. KING ST.,
SEATTLE, WASH.
星期美點
蝦餃之王

獨市餐館生意出賣

本飯館坐落沙省港企市埠，風來生意暢旺，本人現志圖別業，願將全盤生意出售，該飯館有冷熱來去水，自動煖氣，兼冷氣機，如有僑胞欲營斯業者，函商或面議，均由尊便。
本飯館主人啓
CORNER LUNCH, CONQUEST, SASK.

Richard M. Chow & Co.
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 876-4033

周名紹辦事處
專門接辦
代查賬項
會計科目
入息稅務
地址：雲埠片打東街壹三〇號
（即億兆信託公司內）
電話：
事務處 六八八・九八四八
住宅 八七六・四〇三三

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B C
PHONE 685-3835

由七月一日起
活期存款 六厘 七五月十五日以前開之新戶口均由壹日起息
定期存款 八厘半 三年期 壹年期八厘
特別存款 六厘 每日計息壹次
加入本行聯合基金 目前最合時
壹切存款有加政府保障萬無一失
歡迎私人信用借款
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午六時
經理 黃宗振

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
斤兩味道
招牌保證
[illegible]
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

黃塑俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

●學生機票移民機票三百七十八元各票能分兩年付款年息六厘
●買拉斯維加斯樂城羅省三凡市機票亭受免費酒店三天請勿錯過
●香港來回集體機票六百八十九元特價機票八百遊覽另議普通票九百五十五請來領取十月壹日香港及遠東廉價遊覽節目表報名從速

香港
麥大偉有限公司
DAVID MAK COMPANY LTD.
ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR,
141, DES VOEUX ROAD C. HONG KONG
TEL. H237868 H237803
CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K. G. P. O. BOX 14814

專為僑胞服務

旅遊服務部
旅遊渡假 投資觀光
移民升學 專人負責
服務妥善 收費廉宜
歡迎外埠 郵電委托
迅速代辦 保證滿意

進出口貿易部
代客採購 參茸藥材
華人食品 海味涼菜
豉油醬料 罐頭伙食
瓷器古玩 日用衣飾
港產雜貨 歡迎惠顧

總經理 麥大偉敬啟

香港德輔道中一四一號國際大厦十七樓一七〇六室

選論

美總統定期訪問羅馬尼亞

【下】

因此，我們認爲，匿臣必須愼重將事，這並非鼓勵蘇聯干涉東歐諸國，而是東歐國家的處境，「情殊可憫」。

其次，談到匿臣訪羅將會對美蘇關係發生怎樣的影響。蘇聯好容易才開完了世界共黨會議，據稱「成功」，得償多年的夙願。羅馬尼亞儘管簽名於世界共黨大會的基本文件，但卻反對蘇聯派的譴責中共。蘇羅關係並不能說是良好的。因此，除非華盛頓事前曾與莫斯科達成諒解，如其不然，蘇聯對於匿臣之訪羅，必定深感不滿。

匿臣訪羅給予美蘇關係的影響，要看克姆林宮的不愉快達到什麽程度而定。我們希望莫斯科當局要有大國領袖的胸襟，應付事態。也許蘇聯首腦認爲：西方國家的領袖不能訪問華沙公約組織的國家。然而，蘇聯首腦豈非曾經訪問過北大西洋公約組織會員國的英、法、西德等等。

不過，匿臣之訪羅，不免使人感覺有美蘇關係惡化及東西國家隔閡加深的危險。

我們希望此種冒險能夠獲得若干代價，這就是對世界和平及東歐國家的獨立發展帶來一點成果，同時期待有關各國加倍努力。

此外，我們還想再談一下美蘇問題，兩個核子超大國的基本利害是一致的。儘管內有捷克事件、越南戰爭以及其他許多不利因素存在，雙方要以它們本身爲中心去「建立世界秩序」的根本要求，並沒有改變。惟此種關係雖然不致因匿臣之訪羅而完全破壞，蘇聯卻可能感受政治的衝擊。

美國參議院民主黨領袖曼斯菲爾曾在記者招待會說，他不相信匿臣訪羅會妨害美國與蘇聯關於裁軍的談判：「蘇聯如以此事爲拖延談判的藉口，那是極拙劣的」。事實上，這正反映他的顧慮。

他同時以爲，匿臣「亦應前往莫斯科，因從羅京飛莫斯科僅需二三小時」。對於記者提及匿臣未獲蘇聯邀請一節時，曼斯菲爾說：「那是値得接洽一下的」。在訪問羅馬尼亞之後，訪問莫斯科，既可緩和蘇聯的疑忌，又可給予克姆林宮以面子。

匿臣對於曼斯菲爾的建議，應予採納。

香港至德總會發生籌欵賬目問題爭執

（港訊）與美洲華僑有密切關係之香港吳，周，蔡，翁，曹五姓，至德總會最近因該會多年來籌募總會基金之賬目問題而引起會中部分人士爭論，該會之永遠會長周錫年爵士，曾因此而去函會方，要求將所有賬目稽核公佈，否則將辭去永遠會長之職務。

此外，部份該會人士，亦曾召開會議，交換意見，一致通過催促會方將賬目交會計師核算公佈。

據該會現任理事長吳漢琛昨晚接見記者訪問透露：他是於本年三月十二日始接任理事長職，因此，在此以前的會方賬目，不是他所應負責的。不過，他可以隨時將賬目公開稽核，至於一九六三年他與周環負責往美洲籌募建會基金的一切收支，均呈報會方備錄在鬫案上的。至德總會是吳，周，蔡，翁，曹五姓聯宗，源流自美國。

一九五九年時，香港始籌備成立香港至德總會，於一九六二年時正式成立，會員包括本港各界名流縉紳等數百人。

一九六三年時，該會爲籌募建會基金，特推舉該會監事長吳漢琛，總務周環，代表，前赴美洲向各宗親捐募欵項。最近，該會部份元老會員對該兩名赴美募捐代表之賬目發生疑問，並有人認爲該兩代表不應在募欵項中扣取四萬元之開支費用。

▲周錫年請公佈賬目

▲否則辭永遠會長職

本年二月二十七日，該會之永遠會長周錫年爵士并曾去函會方當任理事長蔡朗山，監事長曹克安，查詢有關募捐詳情，并要求將賬目公佈，否則將辭去永遠會長一職。其函件原文內容如下：

一敬啓者：近獲外埠僑報，據云香港至德總會因辦會務，概非遵照會章，收支賬項尤乏詳明報告。本人屢次出國，所得各方消息，亦復如是。回憶當年曾向海外募捐，所賴我五姓昆季，大力支持。

然後進行順利，因此海外宗僑其中竟有提出查詢眞相，令我無詞以對，衷彰懷慚，其實近年以來，對於本總會會務，一切完全不明不白，只係徒負浮名，竟屬含含糊糊，代人受過。唯望各位主持會務之負責者，今後應予認眞徹底改善，必須公正嚴名，處理會務尤須遵守本會規章，幸勿逾越，并希從速將歷年會務作詳盡之報告，更將近年收支公數，逐一稽核清楚，一併公佈週知，以昭徵信，而釋羣疑，是所至望。倘若一味拖延，敷衍從事，本人唯有置身度外，決辭永遠會長之職，追引陳詞，

（未完）

有婦使君離婚艷女含笑共赴死亡約會

王在港的友人知道王與一名有婦之夫相戀之事，曾經多次勸她自拔，但她不以爲意，並且聲稱陳之結髮太太爲「舊太太」，而自己則係「新太太」，是以昨在華麗閣公寓現場所拾獲之遺書，上款寫「葵太太」，就是她對陳妻之稱呼，而「舊」字的筆誤，下款她自稱爲陳太，就是這個原因。

最近，大抵陳妻在家中施壓力之原故，陳很少前往王寓，而且她家中的電話，經常被人騷擾，曾經有一兩次，她被人在電話中漫罵。近兩星期來，她都悶悶不樂，她爲此曾每日寫信往太子道陳家，向陳備訴相思之苦，信中字眼例如：「一日不見，如隔三秋」等語。但這些信件，僅得一小部份能夠抵達陳的手中。

她是前天下午約陳晤面的，至於兩人曾經何去，就不得而知，但到昨日凌晨時份，兩人前往開室。警方昨曾邀請陳妻前往警署問話。

除現場一張用殘紙寫給陳妻之遺書外，警方在王家共檢獲遺書十餘封，分別留交在台港的親友，內容大致一樣，內稱：「什麽叫做恩，什麽叫做愛，我所愛的人不能愛，已完全無人生樂趣，不如一死痛快，可惜的是，不知陳明鑑是否會和我一起殉情，假如他答應這樣做，即使是死，我眼閉。不過，無論他是否願意，我已決定離開這個煩惱的世界。」

【續完】

中醫
曾國雄 林金鳳
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C
電話 254-4618
主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘍
遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電 鑊氣保証
晚宴 桒式新穎 招待慇懃
筵席 南北食譜 加意選製
知味仕女 盍興乎來
電話：六八三・壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St,
Vancouver 4, B. C.
Phone 684-8824
春風楊柳萬千條，
六億神州盡舜堯。
愛祖國用國貨 斷碼皮鞋大平賣！
特別廉價：
男鞋五元九五
女鞋三元九五
童鞋二元九五
傷濕止痛膏適應：風濕疼痛，肩痠腰痛，關節疼痛，跌打損傷。
感冒丹主治：傷風感冒，頭痛咳嗽，清熱散風，解表止嗽。

加拿大 雲高華 旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
旅行事宜
日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎
移民機票由港來雲埠及鄰近埠
機票價三百七十八元（加幣）
雷根環球旅運社啓

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phone MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
各地新產品
陸續又駕到
正宗印度咖李醬
抽水鮮干西洋菜
日本罐頭紅豆沙
紅棉罐頭純蓮蓉
台灣罐頭魚肉丸
台灣罐頭魷魚鬆
高陞速凍馬拉糕
各種馬來亞食品
各式菲律賓土產
大埠鱸魚大帮運到
批發零沽壹律歡迎

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元
大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛蘇梅醬，海鮮醬，磨豉醬。
大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣具全 特欵花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

COMMONWEALTH
TRUSTCOMPANY
金門衛信託公司
由六月壹日開始
活期儲蓄儲戶可享年息六厘半
三個月短期儲戶可享年息七厘
壹年足期儲戶可享年息七厘半
此項儲戶均有加政府保障
本公司接理各項香港匯兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與輔街街角
電話：Phone 683-9691
經理：黃鼎南

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734
新到唐山海鮮
獅頭魚 紅三魚
鮮蜆魚 大倉魚
大扁魚 大生魚
大鰔魚 田鷄肶
鮮大黃花魚 每磅五毛
鮮大馬交魚 每磅六毛

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
208 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931
祖國海鮮大量供應
土鯪魚．塘虱魚．黃蟮．
馬交魚．黃花魚．敏魚．
肥扁魚．獅頭魚．犬魚．
大崇魚．大明蝦．生魚．
白倉魚．中明蝦．水魚．
紅三魚．霜蝦肉．鯇魚．
標準速凍 清甜美味

格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。人只把不如我者較量，則知自足。多慮不如少實，廣種不如狹收。

外國留美學生放談生活經驗

香港青年可作參考

（三）

在申請之時應該切實估計各種教育費用，才免事後畏縮，大多數國外的美國新聞處圖書館都有各學院，各大學章程，其中有各項費用的規定如學費，宿費，膳費等，此外的生活費用也要預計出來，這包括書費洗衣，置裝，旅行，娛樂等費用，例如剪髮每次美金二元，也許還不止此數，在美國，一個學生可以半工讀的唸完學院課程，已爲衆所周知，可是一方面因爲教育費用提高，另一方面又因學院對於學生的各種智力要求增高，這種方式越來越難了，外籍學生還有其他的障碍，在現行法律之下，外籍學生在接受僱傭以前應先獲得美國移民局的書面批准，本國及外國學生都有很多機會獲得工作，諸如餐廳，及家庭雜務等工作——但這些工作常被外籍學生視爲有損尊嚴。

▲怎樣減少生活開支

有的外籍學生與其他交換生合租公寓式房子，藉以減輕生活開支，常常與同鄉合住，這個辦法并非上策，管理家務，耗時失事，將進修的時間抽出放在操持家務上已是因小失大，況且與本國人同住的結果彼此交談用本國話，學習英文的進度就慢了下來，并且，許多外籍學生在其本國慣用僕人到美國後頗覺不慣持家。

暑假顧傭是補助學費最好的方法，通過學院當局易於獲得暑期工作許可證，暑期工作應該排在二月或三月間，一個工作勤奮，生活樸實的學生常常可以在暑假裏積蓄他們下一學年大部份的費用。

美科學家積極發展未來太空探究工作

△七零年前完成的目標

使用改進的「太陽神」配備，科學家兼太空人亦將在太空「軌跡工作室」處理爲時甚長的生物，化學及其他的實驗。

例如：在太空高處作實驗的人在失重狀態下將能飼養幾個世代的動植物，這些實驗加上其他各種實驗，將能導致新的醫學知識，改進材料及產品，并且獲得對宇宙及人類在宇宙內之地位的更佳瞭解。

從在太空中史無前例的高度，太空人等也可觀測從來沒有人用此方法看到過的地球。

這類觀察的價值從美國太空「水星」及十次「双子星座」飛行，美國十九位太空人在太空總共約有二千人時的例中，業經充份顯示出來。

這些太空人所拍，看不見的太空輻射線的照片曾導致在地球表面上用儀器無法偵查有關天體的資料。

▲使用更複雜的儀器

同樣地，太空人在看得見及看不見的光的輻射線下所拍的地球照片，曾幫助製圖人製成此前所不能辦到的國海更準確的圖表，並已得到用其他方法所難於或甚至不能得到的地質上的各項事實。

▲新安詞長遠道枉過有詩見貽謹次原玉郢正　　馬有相

欣喜清晨鵲卓（旁口）堂，
高軒如約顯紛償。
階迎苔鮮（草從）茵鋪綠，
酒憶流連菊正黃。
細雨飄窗宜剪燭，
良朋投轄好飛觴。
縱橫談藪羅今古，
舉座忘形洵樂鄉。

× × ×

▲奉酬雷基磐兄贈句　　司徒樹濃

中華文物古今傳，
學者更應力鑽研。
我愛詩圖消永日，
君能律呂結文緣。
香江寶島與吟社，
雲市多朋聽鼓絃。
且羨高才成大集，
無詞難寫錦雲箋。

▲奉酬馬發民詞丈贈句　　前人

其一

芳園桃李正欣榮，
萬物時逢春意生。
賢哲古來多逸韻，
名流事業須君成。

其二

隨心闊步闖闊際，
魚魯未分況鵝鷄。
稍窺端倪蒙相導，
清詩拜誦勝芳梨。

▲春園

其一

春桃放艷小園中，
翠葉青枝萼蕊紅。
瑞玉雙株共玩賞，
風流韻事憶深宮。

其二

春梅競放早妍新，
玉骨冰肌醉態神。
和靖生情詩酒興，
東坡描景也逼眞。

其三

垂柳苗條拂綠堤，
風和日暖惹鶯啼。
雅人惜別堪攀折，
此地無亭喜鳥棲。

其四

春風吹動百花開，
逸致人忻合舉盃。
襟袖留香娛羈客，
柳眉舒展海棠隈。

閩粵風物志

▲潮州西湖

易以木塑，正笏端坐，肥而寡髯，堂柱鐫潮州知府覺羅祿昌題聯云：「闢佛衆千言，雪冷藍關，從此儒風開嶺嶠，到官纔八月，潮平鱷渚，於今香火遍瀛洲，」知府李翌也有一聯云：

「大顛超斯文，不是一封書，那那得先生到此。人心歸正道，只須七個月，至今百世師之。」

湖東北爲金山，形如覆釜，距縣治二百步，高四十丈，周廻三里有小湖，東臨鱷溪，西瞰大湖，也是一處勝跡，韓愈嘗就山爲亭，以便登臨遊覽，後人呼爲侍郎亭，今亭已久圮，惟木石相間，曲徑通幽，松林蒼鬱，荔枝尤繁，現爲金山中學校址，抗戰時淪於日寇，一切建築物及摩崖刻字，大半炸毀，以致唐宋名賢墨蹟，湮滅無餘，巋然獨存山巔的，只有宋擢鋒寨正將兼知軍州事馬公墓，近代詩人邱逢甲曾題聯云；

「憑欄望韓夫子祠，底事江山，獨使一人留姓氏，把酒弔馬將軍墓，奈何天地，偏付殘局與英雄，」此聯題在抗日援台失敗之後，所以感慨橫生。

西湖與惡溪相接，其後們爲惡溪車站　舊名惡溪，一名鱷溪，距縣治東五里許，在北堤對岸的惡溪鄉，即韓文公祭驅鱷魚處，邑人堅有祭鱷碑文以紀念之，抗戰淪陷時爲日寇毀壞，倒在路旁，迄未修復，明隱士張對揮詩：

「身當九逝猶驅鱷，山到三唐始假韓。」

江南姚竹園題：

「星日千秋佛骨表，風雷一夜鱷魚文。」

據縣志所載，韓文公以一羊一豬，投惡溪的潭水以與鱷魚食，並祭以文，

加拿大雲高華

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5-9743

新到夏季用品
中山笠帽　草織手籃　葵織扇
尖頂帽　沙灘草蓆　絹畫扇
各款草帽　男女拖鞋　鵝毛扇
大幫上市　歡迎選購　批發相宜

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題

年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行與查賬，合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。

敝處十一位經驗豐富職員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務　依期不誤

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中有餘銀行大廈五樓四〇一至三室

港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機

㈠美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至爲簡易，由本社經辦者，快妥抵埠。
㈡本社主要業務——輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㈢本社經驗專員，忠誠爲客服務，代填表格，詳細指導，解決一切難題，費用全免。
㈣各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，逕寓本社接洽，無任歡迎。

香港環球旅行社經理劉俊才敬

許多顧客來信，嘗及鹿尾羓補丸，試辦庄十元，價值高昂，顧客貧富不齊，欲求濟世，未能普遍，請本號改裝大盒，以益人羣，蒙顧客慈心指導，感領良多即改裝小盒，內裝鹿尾羓補丸壹百六十粒，價值三元，能服四日，每服弍十粒，日服弍次，服完有功效，然後多購也

强壯丸　補血行氣轉弱爲强　每罇壹元可能服後見功

鹿尾羓補丸　每合十九六百粒小合五元弍百八十粒
可能幫助身體强壯，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服四日氣血虛弱，胃不易消化，數日方有大便，若不調理，何堪切想，倘服此丸可能幫助氣血强壯，日日有大便，身體日見强壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。

紅色補丸　每盒五元的實驗名　四十粒每服一粒
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱爲强，用過方知功効。

消毒丸　每罇三元
此丸可能減小風濕骨痛，痕癢新舊毒症

皮膚止癢膏　每盒二元
可能解决皮膚咸粒痕癢，各種痕癢爛脚

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St,
Vancouver 4, B.C.
雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵　日日生鮮　超等乾麵　爽滑可口　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎　花旗乾麵　雲吞乾麵　花旗炸麵　蒸汽炸麵　蒸汽鮮麪　鮮雲吞皮　鮮春捲皮　新鮮疊麪　幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89½ E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 2-2244
台灣瓦罇五加皮酒
台灣玫瑰露酒
仁和堂！天寶堂！三蒸酒，糯米酒
永利威！
又到大宗：
亞拉市架海狗鞭
花旗參　批發及零沽

雲高華埠
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双狩人嘜，廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。英國的市打嘜刀。德國市鐵鉸鉸剪。英國「XL」刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。倘僑胞光顧。額外歡迎。「開設餐館僑胞注意」常有各款餐碗碟玻璃杯。礦刀，叉，厨房用具等發行」及狩人嘜刀樣太多目錄印備函索即寄，實昭立雜司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到美國的斯嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大溫哥華埠
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific Lines
香港旅行團
㈠雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。㈡在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。
地址：片打街東七十一號
太平洋旅行社
電話：683-5656 681-6615
林國良 陳固 啓

那華斯高沙銀行
辦理眷屬來加的款項

辦理眷屬來加共享加拿大的生活，豈不是人人所欲想乎？其辦法如後，利用那華斯高沙銀行的（個人保證金計劃），以儲蓄眷屬來加旅費。第一步證計劃，指定目標若干，僅須分五十期每月存款，遠至尾期可得回全部款項兼現款紅利，由開始便例如人壽保險而不須檢驗體魄，且無例外費用。那華斯高沙銀行，（個人保證金計劃）乃是穩固且無憂慮的辦法，以保證人生最重要的事務。

那華斯高沙銀行的個人保證金計劃，乃本行約七十多項服務之一。

(PSP-1-68)

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

神鵰俠侶

金庸著

第七十九回 被閉石室

（六一九）

不禁又起歹心，突然出手，將完顏萍奪取，當下耶律兄弟，武氏父子羣起而攻，武三通若非先受了傷，六人聯手，原可和公孫止一鬥，但他腿傷後功力減了一半，眞正武功精强的只賸耶律齊一人，雖然以六敵一，兀是抵擋不住，幸好汗血寶馬自終南山獨自馳回，武修文截住寶馬，讓完顏萍騎了逃走，心想公孫止失了鵠的，終當悻悻自去，想不到黃蓉和李莫愁竟會於此時趕到。

黃蓉聽後，將楊過斷臂，奪去女兒等情也簡畧說了一遍，武三通大驚，急忙解釋楊過當日自稱和郭芙訂婚的情由，說道：「楊兄弟一片肝胆熱腸，全是爲了相救我那兩個畜生，免得他兄弟自殘，淪於萬刼不復之地，想不到竟生出這些事來，」他性子本來剛强，想到楊過所以斷肢，完全是受了兩個兒子的牽累，越想越氣，突然指着武氏兄弟大，痛罵起來。

武氏兄弟站在一旁，正和耶律兄妹，完顏萍等說得甚是起勁，聽不多時，郭也加入一起談論，六個人年紀相若，適才又經歷了一場惡戰，說起公孫止的窮兇極惡，但終於落荒而逃，各人無不興高采烈　突然之間，武三通却連珠彈般罵了起來：「武敦儒，武修文你這兩隻小畜生，楊過大哥待你們何等大仁大義，你這兩隻畜生却累得他斷了手臂，你們自己想想，我們姓武的怎麽對得他住？」他越罵越兇，若不是腿上有傷，竟要撲過去揮擊毆擊，二武更莫名其妙，不知父親何以突然發怒，各自偷眼看看耶律燕和完顏萍，只覺在美人之前，給父親這麼畜生長畜生短的痛罵，實在大失面子，倘若他再抖出兄弟倆爭奪郭芙的舊事，那更是狼狽之至了，兩兄弟你望我，我瞪你，不知如何是好。

黃蓉見局面尷尬，勸道：「武兄也不必太過着惱，楊過斷臂，全小妹沒有家教，把女孩縱壞了，當時我們郭爺也是氣惱之極，要將小女的手臂斷一條下來，」武三通大聲道：「對啊，不錯，」郭芙向他白了一眼，心想「要你說什麽「對啊，不錯」？」若不是母親在側，她便要出口譏諷了，黃蓉道．「武兄．眼下一切說明白啦，實是錯怪了楊過這孩子，眼前有兩件大事，

雲高 華埠

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

247 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大帮登市

冬瓜仔
鮮蓮藕
鮮馬蹄
大肉生薑

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀

接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

加國 雲埠

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
花旗蝦肉 大紅灰蛋
新靚花菇 五彩皮蛋

特價
珠江豆豉蘇炸鯪魚 每罐三毛五
珠江蓮藕 每罐二毛五
有蒂冬菇 每磅三元六毛
日本水麪 伊麪——壹元九毛

寶寶公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到大帮

ABC西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取。

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St, 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相 結婚相 護照相

僑胞晚上惠顧 請先電約

備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE,

柯氏曉哥

汽煲嚨水

承接修理與改裝，各種熱水煲汽，煤油與煤汽爐，電力嚨通清潔去水嘴，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。

電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

廣東麪廠

NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3241

粗·細炸麪（中西餐館合用）
全蛋干麪
淨干麪
銀絲炊麪

零沽發行 懽迎采辦

公證人 温日隆

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St,

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

田仔梳銀行弍樓緬街夾片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯篪

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麪飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉

歡迎外賣
目錄印備 函索即奉

緬大藥房

MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲鹹咔林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理曹永衍啓

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST E. VANCOUVER BC

電話 MU 3 4929

專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
褸仔廚衣
廚褲男女
衣裳

許忠

鋁質窗門
價廉物美

電話 八七六·八〇四二

喆里冷氣工程

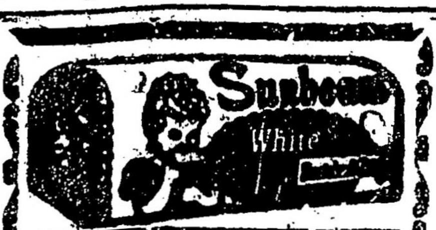
專科大小商業家居冷氣工程·設計安裝及修理·忠誠爲僑胞服務·快捷可靠·

電話：八七弍·壹〇三九
757 E Broadway, Vancouver, 10,

雲高華搜煙通公司

工作妥當·價錢誠實·隨時電話·快捷應命。

Vancouver Chimney Service,
684-2937



新邊麪飽
美味
新鮮

強華公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
哥林比亞街四三一號 電話 684-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 弍五四-七弍四壹

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

偉亞德藥房

每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

劉富

承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧，請打電話：253-6544 地址：壹壹六佐治街

關伯明

承接裝修土木工程

新電話 RE 8-3422

驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg,
行醫逾叁十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

驗眼配鏡專家

周愛權

精較各匯趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

內外全科 各種病症
病藥齊備 對症配藥
厚毛陽圖 適合樂用
瘀轉遺化 每只叁元
來函問症 先惠弍元
問答詳明 信者得救
秘傳方治甜尿
有病理當調理

錦碌埠謝健霖白

CHINESE HERBS
126 Lorne St. Rooms 3
KAMLOOPS, B. C. CANADA

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣

商業區實業出賣

新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請涖臨垂問林昌，定然詳細答覆。

吳國華辦事處啟

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保險此等貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五·毛

最近加民在港找換五五七元
最近美民在港找換六〇五五
港幣福圓每百元十七元七毫五

華務部司理：馬錦華啓

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

讓妻奇談

沒有使我失足成千古恨，」

「…………」

「…………」

二人沉默了一會，他又開口，說：「英英，我想告訴你一件事。」

「甚麽事？」

「我如果得不到我的愛，我將會獨身終老，」

「是嗎？」

「你不相信？」

「那不是相信與不相信的問題，那汝又何苦呢？」

「一個人得不到應該愛的人，何苦要結婚？」

「那是我害苦了汝，」

他苦笑說：「這與汝無關，這是我自作多情。」

「假如汝不結婚，我會感到不安的，世上比我好上百倍女人多着，你又何苦。」

「我個人的觀念認爲，初戀很重要，一個人只能戀愛一次，第二次就沒有意思了。」

她說：「那你就應該諒解我，我也是爲了不想作兩次的戀愛」

他聳抖擻，說：「好了，我們還是不要討論這些沒有結果的事……黃漢這幾天有沒有信來？」

「有，他一個星期有一次信，他說，若不是爲了功課太忙，他會天天寫信。」

「我眞羨慕他，」

「你不妒嫉他？」

「只有他有資格妒嫉我，我有甚麽資格妒嫉他？」

他說完看看牆上的日曆，說：「今天我來找你，除了向汝道歉外，還有一件事，」

「甚麽事？」

「後天是週末，我有一個朋友生日，開派對，我想請汝作我的舞伴」

「汝總是有大堆理由來邀請我。」

「我除了你，還有甚麽女朋友？」

「好吧，我答應你，但我不要再喝酒的。」

他笑說：「你又來挖苦我了。」

到了週末那天，他來帶她去參加那生日舞會，他們跟其他人在跳舞，柔和的音樂，使他們都有點陶醉，雙雙舞影，在柔和的灯光下盪漾，他緊緊的摟着她，她盡可能使他離開一些，他還把臉面上貼上去，她也盡量閃避。

「這是給情侶們安排的，我們要退出。」

伊偉仁不肯，說：「汝就權充我的情人吧，也好讓我在精神上享受一下，」

（十四）

癌是否絕症？

（王家駿）

四 通常所見的癌症

（弍） 胃癌

胃癌是最常見的壹種癌症，在男性所患各種癌症總數中，佔三分之一以上，在女性之中約佔肆分之壹，也就是說，在男子所患各種癌症中胃癌佔一第位，婦女的胃癌佔第弍位（第一位是子宮癌），病者壹般常見於肆十至陸拾之間，但青年人有時也有出現，不過比較少。

病理上胃癌可分爲潰瘍型，菜花〇和浸潤〇等，也有些學者將它分爲外生〇，內生〇和中間〇叁種，外生〇癌，細胞含量比較豐富，作彌散性的分佈，內生〇癌腫主要見於胃幽門前部，癌腫的生長比較慢，但它實際蔓延的範圍，則較肉眼所能見者爲廣泛，是壹種內在性蔓延，中間〇癌腫的情況，介於上述兩類之間。（以〇代型）

胃癌的病程，可分爲肆期 病變只限於粘膜，不超過胃界者，稱第壹期，病變侵入肌層和附近淋巴結，如胃上淋巴結時，己進入第弍期，病變與鄰近臟器黏連，同時侵犯了更多的淋巴結，如胰腺附近的淋巴結時，稱第叁期。

（捌臨）

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代稟神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植牲啓
719 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

企連打埠
中西餐館出讓
函商面議均好
地址 Ming Inn, 234 Leon Ave, Kelowna B. C.
電話：762-2239

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裡
日間電話：684-2141
住宅電話：254-3062

R.T.企業有限公司
馬場代勞服務處
252 喜士定街東
● 6035 夫利沙街
● 1280 固蘭胡街
● 烏埠 318 哥林比亞街
● CHILLIWACK ● LANGLEY
● ABBOTSFORD ● MISSION

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：六八一・八〇一七
本號
照常營業
馳名罉撻
羊城飽點
中秋月餅
歡迎外賣
地址：哥街六一九號

A & B HOME REPAIRS
Phone 879-9080
緊急修理水喉廿四小時隨時應命，兼修理天面、屋簷水溝、圍牆、修理門廊，三合土工程，工作精良，價錢克己。

雅慈油漆裝修公司
住家電話 八七六・弍六弍八 午間電話 弍五四・壹四弍三轉
房屋店舖油漆裝修，大小間格工程，司令執當，地台階磚，裱花紙，修理水潤當批，瓦面升稿，經驗豐富，價格中平。地址十壹街西叁叁六號

椰樹牌
COCOA-NUT TREE BRAND
新永福驅風油
加拿大溫哥華中和行公司總代理
Chung Wo Hong Co.
237 Powell St. Vancouver 4, B. C. Canada

片打實業公司
本號代理各種燕梳 實產買賣 房屋按揭 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁一强 FA 5-1844 黃錫慧 277-5841
梁鐵武 325-3757

梁春廣 266-8702

梁 慧 [illegible] 266-8702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

▲喜士定東街紅毛坭磚一連四間舖面十五年新，平賣三萬四千元（梁鐵武）
▲喜士定街東三百號舖面兩間取價三萬壹千五百元（梁鐵武）
▲邴列治西年新國名貴大方士啲有遊戲室及睡房取價四萬七千五百元（黃錫慧）
▲喜士定近乃磨街西人舖乇西餐館裝璜華瑰有燒酒牌若加賣唐餐生意更好全價一萬三千二百元（梁岳雄）
▲喜士定東街尾近非沙大學兩年新屋街角屋位置三個睡房兩個坐廳同在壹層大屋取價三萬四千九百元（梁春廣）
▲北雲哥華菓舖每月生意壹萬七千七百元無競爭好架撐店主要休息平賣弍萬三千元（梁鐵武）
▲西區街角弍十八組鋼根三合土梧文樓每年入息三萬四千元取價三十萬（梁一强）
▲近大學頓巴區五年新六間舖面二十組一個睡房梧文街角位置年租叁萬九千弍百元取價弍十七萬五千元（梁一强）
▲商業區地段位于二十二街東弍千九百號東南街角地濶一百七十尺全價六萬六千元（梁春廣）
▲會拔街夾廿九街街角四間舖面四組辦公室兩層樓六年新全價七萬元（梁岳雄）
▲本號代理人壽火險房屋汽車盜竊等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

你的公債券
應被焚燬嗎？

你的大厦可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
新到
屈臣氏肥仔水 合桃糊粉
陳意齋盲公餅 南洋老楓油
德國風油精 日本佳麗寶面油
珮夫人咳水 上海十片止痛膏
桄榔粉 善補靈葯
甘草紅羌球 楊流仙胃散
紅棉壹品麵 昆明雲南白葯
福氏鼻淵片 大人克痛片
每逢星期弍豬肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

袁日光
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656
裝修旅店
殯館房屋
改造華麗
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律懽迎

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等
別味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大蓋小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐
具政府牌照
馬君寰
優待僑胞收費特廉
電三弍七弍八六七
或三弍五〇五弍七

美寶

女界美容院
喜士定街東九號樓上
電話：六八三・六四一五
工夫老手
髮型最新
電話預約
保證滿意

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
電話：六八一・三七一二
星期美點
羊城味道
經濟時菜
猶太價錢
營業時間：
每天至下午八時

生劏嫩鴨應市
B. C. GOOSE & DUCK FARMS
PORT KELLS, B. C.
爲省人力問題，今年特委託雲埠永隆公司代售本園生劏八星期嫩鮮鴨，有意購買者請到該店洽商。
地址：Wing Lung Market Co.
142 E Pender St,
Vancouver 4, B. C.
Phone 681-1734

余鴻智
卑詩政府牌照修理一切電器工程較電火，免費估價，取價特平。請電弍五五・五三三弍

翡翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525
有香港名師
做特別小菜
有南北美点
爲僑胞服務
享口福
打牙祭

雅園茶室
地址：跑路街二百七十號
精製
中西點心
龍鳳喜餅
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
特設隨意小菜
電話 六八八・六五二七

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五・五九二七

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538 - 540 Main St,
Vancouver, B. C
Phone: 688-3329.
專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚上九時半敬希各位光臨指導由即日起供應茶點

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 254-2797 - 874-6348
9 to 9 — 7 Days
專修傳眞機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，格外歡迎。
司理人：關[illegible]

林普安接運貨物行李
並代理AMWAY公司
日用品
電話：874-7072

西區總教練個別贈言：

港聯作賽缺之計劃

個人表演威力有限

他也曾向記者分析：香港球人不及歐洲球人的身段高大，誠屬事實，然而這決不是勝敗之主要分野啊！特別是前鋒線各位置，身材高大的香港隊反而不及短小精悍之鐵營靈活，唯後防能夠有一，兩個健碩的長個子在押住陣脚，自亦佳事。

至於傳，走空位的戰術，也是默契的問題，他們經常模倣籃球的穿插走位。故在港化戰之時，也曾表現其三幾記「遮擋掩護的烟幕」傳遞，兩個隊友同時走位，控球者不傳給趨前迎敵之一人而要將球傳與走位較遠的隊友，他乃可以在更佳之位置，無人或較少人看管的地區，從容傳，射，而快步上前接應的球員，其任務只屬於誘眩對方中，後之注意力吧了。

此一總教頭又指出：在中場組織攻勢時，傳球自然要準確地將個波送到自己隊友底脚下。但，當直線突擊，作快速埋門，奪取「士哥」，施展「殺手鐧」一時的那一記長傳突破，此所用之一脚傳球，正是由籃球戰術蛻變過來的。

控球之人，可不須一定要將皮球傳送到自己隊友之脚下，最好是在那個「殺手」鋒將身前三幾碼的空位，亦是敵衛背後之三幾碼處，對方隊員要多耗一個「轉身」追逐之時間，正好讓自己隊鋒將也有機會跑一兩步，在奔跑中，蓄勢及瞄準敵門，就踏步伐，作「第一時間」認門叩射。如果做得到這一種的配合，則前後呼應，渾然一體，一氣呵成，集體作戰威力便大，亦是體育競技「快」與「準」「勁」與「活」的足球哲學之高度造詣了。

（下）

唐伯虎軼事

一箭雙鵰

一腔怒氣，已平了大半，春桃乘機道：「小姐！事已至此，如果不接受他的要求，傳說開去，我們就是用盡西江之水，也洗刷不清！」此刻昭容粉頸低垂，心下已是默許的了，但不好輕易出口，過了好久，纔擡起臉兒，望着跪在面前的唐寅說道：「你既是堂堂解元，怎麼連父母之命媒妁之言，這兩句聖人之言都會忘掉，瓜田李下嫌之你都避不知嗎？你要我允許，這也不難，你須今夜立刻離開此地，趕速回去，挽出月老來說合，想我爹娘慕你大名已久，決無不允之理。」

她說罷，回顧春桃道：「你乘此刻夜間無人，趕緊送他由後園門出去，讓他走路！」說着，嬌軀一扭，自顧自入內室去了。伯虎這時由地上爬起，向春桃致謝。

春桃道：「不要多嚕囌（口旁）了，快些跟我走！」當下春桃送他從後園門出去，好得夜間園府上沒有一個人曉得。唐伯虎此番首次出馬，居然一箭双鵰，他離開園府之後，與匆匆地回到客店裏去了。

觀花燈

一天，祝枝山正閒坐在家中，忽見唐慶進來，送上伯虎的書信，請他馬上同到南京，往園府中作伐，並許他優厚的謝銀。枝山生平愛財若命，自然滿口答應，就跟着唐慶，馬上動身到了南京。唐祝見面之後，免不了有一番別後的寒暄，當晚伯虎置酒相待，兩下談談說說直到初更時分，方始歸寢。

第二天，恰巧逢花燈節，南京城裏，家家戶戶都是懸燈歡宴，大戶人家更是請了高手燈匠，鉤心鬥角，紮成各式各樣的花燈，從大們掛到內廳。這一天就是平日足不出戶的名門閨秀，也要出外瞧瞧熱鬧。

（六）

鍾士元博士演講

香港工業教育

工業係香港經濟支柱，亟應培養工業人材。現時香港工科人數極少，殊不適應。他建議兩個大學擴充工學院，工專提高水準，設夜校訓練人材

肯辛勞工作，而且敏捷靈巧，因此，在短短十餘年期內，香港由一個完全靠轉口貿易以生的商埠，變成世界聞名製造消費品的城市。

香港的製造工業不只挽救了香港的經濟問題，使我們不致發生經濟混亂，而且替香港製造了經濟奇蹟，可以與其他國際宣揚的經濟奇蹟媲美毫無遜色，最近十年香港的生活水準不斷提高，現在我們每人的平均收入，在遠東僅次於日本。

香港工業界從業人員的收入，在遠東區亦爲最高者之一，也可能只是比日本低而已，除居住問題外，香港工業從業員的購買力與若干南歐工業從業人員的購買力比較，亦無遜色。

要向世界爭取市場

雖然我們可以對香港的經濟成就感覺自豪，但是們不應自滿。香港的收入大部份是得自工業產品的輸出貿易，但是香港製造工業都是使用勞力為主，所需工藝及技術比一業先進國簡單得多，甚至到最近幾年，我們的情况仍然沒有主要的改變。香港附近國家的工資比香港低很多，台灣工資比香港低三分之一，南韓工資不及香港的一半。

甚至其他東南亞國家的工資也比香港低，很多。這些國家正盡力發展與香港差不多的簡單製造工業，向世界市場輸出，與本港工業競爭。香港過去與現在的經濟繁榮，是依賴製造工業的輸出，香港將來的經濟繁榮，也要靠出口的製造工業。

（三）

三十三畝園田出售

此處肥沃堀土，兼有兩睡房屋及外樓，定價平過時價以圖急賣，唯一出息實業，現有[illegible]洽僅六厘息，相當定銀可以交易。欲知詳情與 Leo Romby 洽商。
電話 531-5281, 594-0474, Wm. Sinser Realty Ltd. Kennedy Hts. Plaza

地段出賣業主自賣

位於 Nanaimo & Trinity 四十九尺夾壹百式十式尺。電話 988-5447, 255-9493 洽商。

宜婦人看管家務

住家宜淸潔婦人煑飧及打掃，工作輕易，包飧宿，週末能回家。
請打電話 254-2533

樓上全層出租

一廳兩房廚房浴室齊備 1866 - 2nd Ave. E
電話 255-4257

請住家女傭

小家庭四人，誠聘家務淸潔煑食女傭一名，月薪一百三十元，另每天有食兩飧星期休假，如合意請電話二六一・二〇六六接洽。

宜僱中西厨企枱每三名

須有經驗，工資從優，如意者請與下列洽商。Hotel Restaurant, Fort Nelson, B. C.
電話 774-6471

北泮汝比貨倉出賣

生意每星期約壹萬元，如意者六時後電話 798-5818 與雷君洽商。

光大房出租

天寅街四四六號樓上。電話 253 2064

業主大割價急售

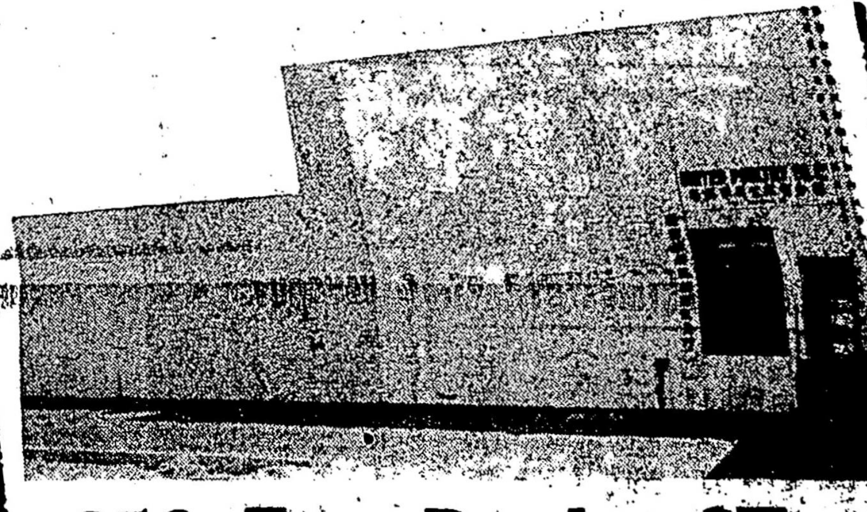
華麗屋宇在非沙大學高尚住宅區，三年新孖屋，街角地位，兩層共三千多方尺，三廳，三睡房，兩厠所，曬台車房，土庫已半完成四睡房，两廳，一厠所，業主離埠，原值四萬餘，大減價至叁萬四千元，首期付欵壹萬餘元，電式九八、五四七八 Mrs. Ford

宜僱婦女在家庭車衣

必須有車機，能車中等重量綿布質料，供給各種材料，下午四時至七時 電話 685-6769 與陳志瀛接洽。

餐館兩間業主自賣

位於雲埠商業區，及北雲埠適中地点，如有意者下午式時至五時，到五十六號喜市定街西與 DON 洽商。



253 East Pender ST.,
電話 681-3917

本鷄欄附設新建聯合有限公司宰鷄工場，改用新方法，高度冷氣凍透，凡所宰之鮮鷄鴨等，三十分鐘後，即能出售，現已開始工作，大量供應，酒樓、餐館、住戶等敬希留意賜顧，隨時專車送到，極表歡迎

聯昌鷄欄公司啓

恭祝

聯合有限公司
宰鷄新工場
開張宏發

附註：凡該公司所宰之鷄均是卑詩省出產

B. C. BROILER MARKETING BOARD
CLOVERDALE, B. C.

經營餐館業良機能逢

請參觀還價，位於雲士定繁盛區，經營便利食品，有四十個座位與營業賣
電話 299-0231 晚間 939-0167 與 Mrs. Barrett 洽商。

請有經驗唐餐頭厨一名

工金從優，三十至四十五歲，有普通英文爲合，有意者來面議或電話下午兩点至四点。電話 922-1533
2396 Marine Drive West Van. B. C.

宜聘駛車送餐及中年女企枱

電話下午三時半前式五四・三〇九八
下午四時後 式七四・壹式八八

好中西餐館大平賣

環近馳名好生意，現因志圖別業，買生意，買實業，由君尊便，有意者請到此地址面議。
Avonlea Hotel & Cafe, Avonlea, Sask.

兩個鑊眼炒鑊爐出賣

與新無異，價錢相宜，欲參觀者，請往 2984 Nanaimo St. 電話 437-4122

花旗太種乳鴿零售或全部出售 電二九六・五四七八

城 点

KING'S BARBER SHOP
Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424 7576
Edmonton, Alberta, Canada

黃智理髮室

本號最近辦到大批手工藝品，送禮佳品，電吹風筒可以及各種汽車唱帶，家庭唱帶，中國唱片，目錄印備函取必寄價錢最平，買十送一，門市郵購，一律歡迎。
港製電風筒十一元，祖國唱片十式寸三元式角，香港唱片十二寸四元五角，台灣唱片十二寸二元五角。
本號爲台灣麗歌唱片駐加國總代理，同業批發格外歡迎。

◎代哀謝

先堂叔祖李池字世優公不幸於六月廿四日病終於中央醫院享壽積閏八十有九歲經于同月二日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯扶柩安塟于科市蘭墓園叨蒙宗親戚友親臨執紼致祭惠賜賻儀花圈素車隨送高誼隆情歿存均感謹此代謝

惠賜芳名 恕不稱呼

蘇世賻儀五元 烱康合家花圈素車
金星旅館花圈素車
（花圈芳名） 台山寧陽會館 陳孔墉
黃崇禮 中華職工總會 黃文甫 岑坤
馬週 雷社俊 李氏總公所 雲埠李氏
分所 李氏月刊社 國輝合家 李卓權
夫人合家 陳卓豪合家 李璋世 永沾
夫人 李焜世 炬悅 王孫 偉藻 学南

堂侄孫李烱康代謝

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St. Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733

代辦壹切旅行手
代理環球各航空公司客票
來往遠東請用加拿大太平洋航空
本航空及汎美航空等機位快捷當日
由香港來雲高華移民機票收加幣三
百七十八元，往三藩市限卅日來回
票收八十四元每日七班往加東用家
庭式機票可省費每日十四班總統輪
船客票及詩晏亞火車票常備

Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

璇宮酒樓 緬街三零六零號 電話八七二・五二七二

▲特價名貴菜▼

鷄蓉小燕 碧綠鮑片 脆皮炸鷄
會羅漢齋 金錢牛柳 酥炸生蠔
琵琶大鴨 吉列斑塊 玻璃蝦球
揚州炒飯 杏仁豆腐
每席四十元 請早預定
車場冷氣設備

華僑酒樓
粵菜点心
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642

晚飯特別貢獻

六元和菜 玫瑰豉油鷄 香芋扣肉 時菜大什會 明火例湯
八元和菜 葱油肥鷄 時菜牛肉丸 香芋扣肉 紅炆掌翼 明火例湯

全日冷氣開放 夜市茶點照常

產業買賣
PEMBERTON REALTY
Corporation Ltd.
418 Howe Street
Vancouver, B. C.

商業樓宇 房屋買賣 地產批發 產業管理 免費估價

曾憲漢
Alfred Tsang B. A. (Econ.)
電話：公司 684-9172 住宅 321-6578

▽近緬街五睡房，一萬八千五。
△東區孖屋式萬八。
△西百老滙區商業地，五萬。
△東區旺舖一連六間，樓上寫字樓，醫生牙醫診室等，十四萬，每年收租一萬八千。
△市中心 Homer 街商業樓，七萬八，又本公司在市中心有商業樓宇及地盤數處出售。
△柏文樓：四組五萬，六組五萬七，十一組十五萬，五十三組大十六萬。

瑪莉美容院
MARY'S BEAUTY SALON
527 E. HASTINGS ST.,
Phone: 254-2141

壹週年紀念酬謝顧客！
由七月三日至七月廿四日止

電髮染髮
假髮壹律
特價優待
三星期請
各位仕女
注意駕臨
無任歡迎

中西餐館廉價出賣

生意隆，因人力不足，內有住房三個，家庭式最合計劃，函商面議。
Phone 734-9227
Flamingo Cafe, Swan River, Man.

中西餐館生意廉讓

合家經營，樓上有房住，取價特平。
Roundel Cafe, Chetwynd, B. C.

綜合新聞

點城黨務發展蓬勃
新進黨員人材濟濟

（黨訊）點城洪門民治黨達權社近年來得各黨社員與職員努力推進黨社務，加强團結，贏得不少僑社人士之愛護與敬重，近月來很多青年男女僑胞接踵參加入民治黨，爲本黨社之前途共同努力。

吉月四日，本黨假新厦禮堂舉行近月來第三次新人入黨歡迎典禮儀式，首由主委馬炳林訓示我洪門黨社之宗旨，以義氣團結，忠誠救國，義俠除奸三大信條爲原則。加强團結。爲本黨社之前途而努力，繼由馬昌枝，謝郁洲兩位叔父講述我洪門之悠[illegible]歷史，馬恒紀叔父監誓，後由黃培欣代表致歡迎詞，禮成並舉行茶會，會上新進黨員，鄒乃焯君發揮意見，彼述及能參加洪門民治黨是十分榮幸，希望今後各叔父對新人們加以指導與共同爲本黨社務而努力，一片衷誠，會上各人鼓掌贊許，至爲熱鬧云。

中加友誼會定週二
舉行中西聯歡大會

（續）中華總會館乃再行召集委員會向市府抗議，於市府五月二十二日會議時，中西團體熱烈反對，市當局亦無表示致令加政府人員利錢雅問首都，臨行時向報界發表意見，謂雲市當局無取決能力，不如離雲回歸，而本市省報於六月廿六日發表社論，題爲「小孩子弄沙完了？」譏諷市當局缺乏辦事材幹，因有市參事伍冬聲明決不破壞華埠，而市長，市參事章路慎　丘卜士．雲尼等伍人則決定取經卡維街路線，惟市參事凌動則不贊成任何路線，遂使成爲僵局，但柯京大員離雲，市長恐他向政府報告，或取消津貼一億萬元建雲埠與北雲之間橋樑費，乃立刻召開緊急會議，一致通過採取三，三計劃，路線不經過華區，此事乃作完結，華．抗議，可告壹段落，昨兩星期前，壹市府重要人員，致電話中加友誼會總幹事及抗例委員黃文甫商量，應否召集該二十餘個西人團體，與市參事，及同情我方者，共同歡敘，黃君答復，認爲此事應予舉行，作華人方面　與各西人團體繼續聯絡，維持永久友誼，中加友誼會十壹日開緊急會議，一致通過，定於本月十伍日（星期二）下午七時，假座竹林園月門廳舉行中西聯歡大會，以酬謝各西人市府人員支持我華人之盛情，並增進中西友誼，當時捐款支助異常熱烈

查爭道全首倡捐助壹百元，陳升珊，岑錫洪，及都城總會會長廖崇意亦每捐一百元，李西屏，張燮元，每卅元，黃崇培廿伍元，許秉信二十元，黃孔維[illegible]（未完）

滿城雲山公所宗人
捐助文彊學校經費

（雲訊）此間文彊學校於昨玖日，又收到滿地可黃雲山公所，以獲悉該校舉行清遊會，籌清遊費和經常費，特捐助伍十元，另該公所各宗人亦分別捐助，計有黃遠信叁十元，樹平式拾伍元，耀深式拾元，景燦，崇勁，祐璇各拾元，欣渠，松海，煥鑾，禮逵各五元，禮莊，焯政，榮安，各式元，合共壹百捌拾一元，該校於民國一拾伍年夏間，爲擴充校舍，增辦中學時籌款，該公所在滿城曾捐壹仟元以爲首倡，該校用該公所名壹課室　留爲紀念，此可見該公所之重視僑教　愛護該校　努力所務，業績昭彰該校除將芳名懸于校務處以資表揚外，經已檢同收據函復，並伸謝忱，如該公所和宗諸君，深明教化大義，人倫要旨，率先倡行，履踐篤實，可爲世人法式。

滄海遺珠自燕還女兒
石慧認生娘四父母避

（雲訊）「華民」拾玖號（禮拜六）映封建時代官場黑幕，舊時教豪門秘密，古裝歌唱「告狀」，第壹告任劍輝擂打，第式告羅艷卿坐牢，第叁告半日安冇命，李香琴佈局爲父寫狀詞，任冰兒老豆未死夫執屍，金影憐謀殺親夫嫁禍小姑，第式齣「飛天賊」陳寶珠，胡楓，李紅，石堅，第叁齣「全部七彩紅炸彈」范麗，蘇青，喬宏，胡楓主演。廿號（禮拜日）映「滄海遺珠」白燕第壹次演國語戲，成全孤離骨肉親情，含淚還女兒，石慧初次講廣東話認生娘，竟有肆個父母，龔秋霞有卅年代上海影壇老牌曾紅遍大江南北之女星演技老練，加以劉戀，傳奇，蘇秦拍演，場面眞實動人，故事曲折離奇，同場加映「浪子嬌妻」羅艷卿，張瑛，周聰，綺華合演。

預聞：廿七號（禮拜日）映「新寡」樂蒂，夏夢主演。

詩人潘新安蒞点
盤文蔚設筵歡叙

（續昨）今得氣味相投，苔岑同契，盞既傾矣。然不可無詩。乃即席獻句曰，「好風吹送足音來，芋采河陽見外恢，生座風雲正際會，登樓懷抱且抛開，安隨寓寧非計，不解尋歡未是才，投果奚如此投轄，爲傾滄海殿深杯」。僑界酬酢，有聲有色，遍攬風光，始返雲取道某市回港云。

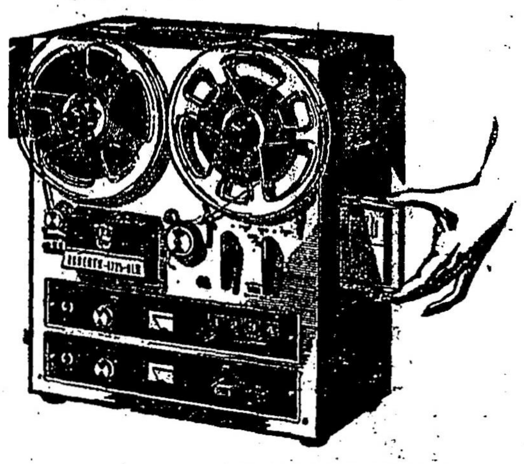
（又訊）點間的殷商潘文君，以與香港企業界巨子潘新安氏，雖殊鄉而異井，實同氣而連枝，趁其蒞點訪晤盤文蔚，馬有相等君之便，特聯同潘族宗人。于六日晚假座獲奇奇酒家。大張盛筵歡宴潘氏　埠中僑領和商界人士與讌者凡數拾人，敦宗睦鄰，觥籌交錯，賓主之間，異常親密。（完）

香港樂聲錄音唱片公司

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C

電話：式五四・三九一三



八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，函詢即奉

梁立有

教授

北勝蔡李佛拳
自衛搏擊散手

在港設立梁立有武術館並任香港聖士提反聖若瑟書院國術會總教練，五邑同鄉聯誼會跌打顧問。

精醫跌打風濕

電話：255-5531
地址：2927 Kitchener St, Van. 6, B. C.

壹年新屋急讓

兩層式新型屋，近山孖素街及十八街，前後陽台車棚，新地毯連爐，僅式萬九千八百元開價，近巴士學校，地位好，價錢平，先交萬一千元。

詳情問鍾天賜 876-4575
實事實業公司 682-5284

住屋出賣

九年新，壹層三睡房，有洋台和停車間，土庫全部完成，有遊戲室，兩睡房廚房和厠所，開價式萬九千五，位於六街東和蘭菲街間，極抵買。

代理人：實事實業公司伍澤森
電話：式五三．三八八一
六八式．五式八四

振華聲劇團暨
各藝人鳴謝

敬啓者：振華聲劇社此次組織劇團，特情商禮聘粵劇紅伶陳錦棠．李香琴，盧海天、艷桃紅　自由鐘　楊九福、周少平以掌板大王文全等聯仝本社各業餘藝人登臺獻技，在女皇戲院演出三套名劇，荷蒙僑界仕女，特別賞光，壹連三天，不但場場滿座，即加添座位，亦轉瞬告滿，使後來僑衆，多有向隅之憾，本社同人深致歉仄，並向臨場男女僑胞致萬式分謝意，將來如有機緣，本社當盡棉力，再聘名伶來雲上演，以酬各界愛護粵劇之熱誠，而補此次向隅僑胞之遺憾。區區微誠，諸維　亮鑒

再者：此次參加本劇團演出之各位藝人，得蒙各僑團及友好賞賜花籃，或贈送金牌銀紙牌，或設盛筵招接，高誼隆情，永留心坎，惜各藝人趕回美國，分別往各埠登台，所以行色匆匆，未遑逐一叩別，特託本社代綴數言，同伸謝悃，後會有期，容日拜謝。并祝各位健康

達雲戲院
華民電影社
150 E. HASTINGS ST.,

七月十九號（星期六）由十二点半映到十点半
（一）「三告狀」任劍輝任冰兒羅艷卿半日安金影憐
（式）「飛天賊」陳寶珠胡楓李紅石堅區燕青駱恭
（三）全部七彩「紅炸彈」范麗蘇青喬宏胡楓藍天

七月式十號（禮拜日）由十二点半映到十点半
國語對白 **滄海遺珠** 白燕劉戀龔秋霞劉甦 石慧傳奇蘇秦貴炎
豪門實事 **浪子嬌妻** 羅艷卿陳綺華黃楚山盧敦 張瑛黎灼灼呂錫賓葉萍

華民社郵址電話
與龔貞信花舖同用
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

實事實業燕梳有限公司

鍾天賜

伍澤濂黃秀英事務所

208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 [illegible] HE 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣　請親臨本號或電話詢問

伍澤濂

- ㊀十餘年新石米樓房，客廳飯廳全舖地毯，土庫亦有三房及浴室，祇取價式萬四千。問伍澤濂
- ㊁菓舖連實業僅式萬式千元，平過買屋住，有一廳三房，每日百餘元生意兼有屋住　詳情問鍾天賜
- ㊂十年新屋，一廳三大睡房，近交通和學校，屋主他遷急讓，只開價二萬四千九白元。伍澤森
- ㊃新型三睡房住宅，土庫有壹廳壹房，潤大地段，近學校及巴士，取價二萬叁千五百。請問伍澤濂
- ㊄近山孖素街一年新式層式六廳房及陽台車棚新地毯連爐價二萬九千八百元近學校巴士　鍾天賜
- ㊅每日生意約叁百元雜貨店，位於高尚住宅區，上等設備，賣多昰菓子，九千五元另點貨。伍澤森
- ㊆乃路石米墻住宅，叁睡房，土庫亦有房，巴士經門口，祇取價一萬九千九百。請問伍澤濂
- ㊇華貴餐館在高柏文區飯廳厨房凍房全部都新每日生意三百元因缺乏人力而出讓　詳情請問鍾天賜
- ㊈新屋一間，蘭菲近十二街，有停車間和洋房，包電爐，開價式萬六千九百元，平兼靚。伍澤森
- ㊉十年新孖屋，近四孖橋街，交通近，位柏文區，取價叁萬叁千五百元，抵買到極。請問伍澤濂
- ⑪卿街近女皇公園堅固住家屋四個臥房土庫另有房兩副水厠一萬八千九百元　鍾天賜
- ⑫街角雜貨店，每日做式百餘元，好架撑，有長批，可以有地方住，辦主退休，賺錢機會。伍澤森
- ⑬興旺大街菓店，街角地位，賣牛菓菜蔬鮮花甚多，生意好，祇取價五千五百元。問伍澤濂
- ⑭近栢架街三個臥房住家屋新式煖氣全土庫近學校巴士僅壹萬六千九百元　鍾天賜
- ⑮新屋數間在興建中，前后陽台，兩副浴室，可以用你的舊屋交換，歡迎詢問。伍澤森

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時親臨詢問

新舊樓業房屋　各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本公司所列樓宇外，倘祈移玉趾到本號事務參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

華新書局

雲高華

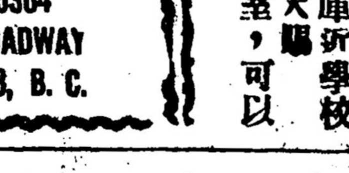
- 成功之鑰　屈武折著壹元六毫
- 兩朝國舅宋子文秘史　艾萌著九毫
- 古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
- 國語時代曲名歌千式首式元式五
- 世說新語　劉義慶著壹元八毫
- 失望的靈魂九毫　海音壹元孟君
- 愛人的日記　孟君著壹元四五
- 占士邦間諜金手指艾文著壹元六
- 躑躅的小湖　錢娜著壹元式毫
- 安妮．法蘭克日記　捷書譯九毫
- 戀愛十年式元七一代尤物式元壹
- 豪門怨婦式元六海角驚魂壹元七
- 沉淪壹元五毫五　以上俊人著
- 男女倫情的秘密親齊主編壹元大
- 女性衛生手冊　白衣著壹元八
- 西洋艷異王孫著一至五各壹元六
- 性愛的泉源　慧娜著壹元四五
- 女配者手冊七毫　王子八毫亦僑
- 二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
- 二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St. Vancouver 4. B. C.

故宮春秋畫册精裝彩色插圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳中英對照壹元五

英語慣用法詞典　葛傳規著　精庄本五元五

- 一劍邊江湖州五册金童十式元式
- 迷宮魔劍廿册[illegible]蹄風著一七元
- 劍魔恩仇卅六册伴霞樓十式元九
- 彈劍江湖十式册諸葛青雲四元式
- 斷腸刃九册倪匡客　叁元壹毫五
- 驃騎廿六册柳殘陽著　十元四毫
- 情天斷魂廿册　方戎　十元
- 幽靈谷八册　諸葛青雲　式元八
- 黑風旗十六册　司徒蕪　五元六
- 血花魔灯廿二册伴霞樓主八元八
- 關西刀客傳十七册卧龍生叁元卅
- 血海飄魂廿册孤獨生著　七元
- 金鼎遊龍十壹册諸葛青雲叁元八
- 血洗毒龍潭十二册鐵樓四元式
- 碧血金釵四十九册金童十七元式
- 尼龍草編織法高碧珊著　五毫五
- 如花美眷九毫　豐色犬馬九毫何行
- 艷陽無限好　牟凱倫著壹元壹毫
- 女人的買賣　白衣著　壹元壹五
- 斗室元三　吃月亮的人元四依達



八月三號（禮拜日）
陳寶珠大抱父大甲
大演工架人孖兒
大鳴新腔曾子好戲
全部七彩顏色羅幕

狄青五虎平西

陳寶珠李居安[illegible]

七月廿七號（禮拜日）（在達雲戲院映）

長城公司出品
文藝名著改編
闡揚愛情眞諦
表彰明友義氣
刻劃孝感動天

新寡

樂蒂　夏夢　劉甦　鮑方
許先　王葆　逸民　曹炎　童毅

新寡夏夢懷念丈夫以生命代價購來香水，遺贈情竟偽神
樂蒂厲縱已慣貪慕虛榮受花言巧語迷惑周旋醜人多男換

Block Bros Realty Ltd.

華人營業代表

韋傑 CHICK WEI

電話：住宅872-5937
公司431-1471

- △東區廿組町文，地点適中，取價廿五萬元，七萬元現銀即可成交。
- △三十式街與緬街入廳房住宅，土庫有睡房三間及水厠，售價式萬壹千五百元。
- △西區廿一街近Cambie大廳房住宅，有車房，土庫有酒吧及水厠，取價式萬六千九百元，七千元現銀即可入伙。
- △東區現代化五年新花園住宅，有十廳房，上下面積約式千五百餘尺，另有面積千餘尺騎樓，該樓不但環境優美兼且風水特佳，別創壹格，祇取價四萬七千元。
- △東區新商業樓宇，地下有舖壹間，土庫有大貨倉可租出，上層有華麗柏房兩組，每年可淨收壹萬元以上，只售九萬五千元。

「購買樓宇，可以實業交換。」

梁祺

LEONG KEE
227 CARRALL ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建鋪修，改換屋頂和瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水喉，承批建造架圍玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，倘蒙惠顧，倒屣相迎。

地址：亞力山打街六三〇　電話：六八四．三五八七
夜間電話：式五四．壹式〇三

華益實業公司

WEST - EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.,
辦公室電話 685-4271
關助邁 JOE QUAN 736-0757
高奇勛 KIFANKO 736-5026
魏雷孫 ALWYN WEI 327-1374
黃偉新 BING WONG 266-9418
張覺元 FRANK CHANG 825-8981

- ▲高架傳樓二幢—㊀街角位置，年淨收五萬七千，取價五十二萬元。㊁年淨收三萬二千元，取價三十二萬元
- ▲西區栢文樓—十組，年收一萬三千五百元，取價九萬五千元，另十組年收壹萬八千元，取價十一萬五千元。
- ▲東區栢文—十組，年收一萬五千元，全價十式萬，另八組，年收一萬式千元，全價九萬五千元。
- ▲壹年新住宅—四睡房，華貴富麗，取價四萬九千元。
- ▲菓舖急讓—市區西摩街夾大衛街角，缺人力，平讓二千五百元，另点貨。
- ▲緬街住宅—二睡房，地闊五十尺，可建孖屋，取價壹萬九千五百元。

南洋商業銀行

華僑服務部

辦理

華僑滙欵——全國通滙	解欵迅速
華僑存欵——安全保密	息厚便利
香港解欵——隨收隨解	快捷妥當
信託事項——手續簡便	服務週到

並經營一切銀行業務

代理：香港民安保險公司各種保險
香港中國保險公司人壽保險

歡迎委託・竭誠服務

行址：香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"　電話：239101（十線）